MEMORANDUM December 8, 2022

TO: Sonya Monreal

Executive Director, Multilingual Programs

FROM: Allison Matney, Ed.D.

Executive Officer, Research and Accountability

SUBJECT: 2022 ESL STUDENT PERFORMANCE REPORT

The Houston Independent School District offers two different English as a Second Language (ESL) programs for language minority students. One of these is a Content-Based ESL (CB-ESL) program where ESL methodology is used to deliver English instruction across a variety of subject areas. The second is a Pullout ESL program (PO-ESL) where students attend special intensive language classes for part of the day, separate from their regular all-English classes. Content-Based ESL is mainly used in the elementary grades, while Pullout-ESL is primarily a secondary-level program. Attached is a report summarizing the performance of students who were in these two ESL programs during the 2021–2022 school year. Included in the report are findings from assessments of academic achievement and English language proficiency, including results from the English STAAR, STAAR EOC, and the TELPAS.

Key findings include:

- A total of 7,579 students were in the Content-Based ESL program in 2021–2022 (down from 8,224 in 2020–2021), with 23,018 students in the Pullout ESL program (up from 21,195 in 2020–2021). An additional 2,386 were considered Alternative ESL by virtue of being instructed by a teacher who was not yet ESL certified.
- Students in ESL programs did not perform as well as district students overall on the STAAR or STAAR EOC assessments.
- Students in both CB-ESL and PO-ESL showed increases in STAAR reading performance in 2022 compared to 2021 (+15 and +18 percentage points, respectively) and these increases were larger than the improvement shown by the district (+14 percentage points).
- On the STAAR for grades 3-8, students in CB-ESL had higher passing rates than those in PO-ESL, but on the EOC assessments the opposite was the case.
- ESL students who had been reclassified as non-EB had higher passing rates than the district on both STAAR 3-8 and EOC assessments.
- On the TELPAS, Content-Based ESL had fewer students rated at the Advanced level or higher, and more students rated at the Beginning level, than did PO-ESL or Alt-ESL.

Further distribution of this report is at your discretion. Should you have any further questions, please contact me at 713-556-6700.

Herison E Matruz	
	AEN

Attachment

cc: Millard L. House II Shawn D. Bird, Ed.D. Khechara Bradford, Ed.D.



RESEARCH

Educational Program Report

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE STUDENT PERFORMANCE REPORT 2021 – 2022





2022 Board of Education

Judith Cruz

President

Elizabeth Santos

First Vice President

Kathy Blueford-Daniels

Second Vice President

Susan Deigaard

Secretary

Myrna Guidry

Assistant Secretary

Patricia Allen, Ed.D. Kendall Baker, D.D. Dani Hernandez Bridget Wade

Millard L. House II

Superintendent of Schools

Allison Matney, Ed.D.

Executive Officer

Department of Research and Accountability

Kevin Briand, Ph.D.

Senior Research Specialist

Venita Holmes, Dr.P.H.

Research Manager

Houston Independent School District Hattie Mae White Educational Support Center 4400 West 18th StreetHouston, Texas 77092-8501

www.HoustonISD.org

It is the policy of the Houston Independent School District not to discriminate on the basis of age, color, handicap or disability, ancestry, national origin, marital status, race, religion, sex, veteran status, political affiliation, sexual orientation, gender identity and/or gender expression in its educational or employment programs and activities.

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE STUDENT PERFORMANCE REPORT: ENGLISH STAAR AND TELPAS 2021–2022

Executive Summary

Program Description

The Houston Independent School District (HISD) offers two main ESL programs for students whose native language is not English and who need to develop and enhance their English language skills (emergent bilinguals or EBs). The Content-Based ESL model (CB-ESL) consists of an intensive program of English instruction in all subject areas with instruction delivered through the use of ESL methodology, commensurate with the student's level of English proficiency. The district also offers a Pullout ESL model (PO-ESL), where students are served with an ESL language program for part of each day but are in a mainstream instructional setting in other subject areas. The main difference between Content-Based and Pullout ESL is that for the former, all content area instruction comes from an ESL certified teacher (as specified under Texas Education Code §29.061(c)). Whereas, for the latter, Reading/ English language arts instruction must come from an ESL certified teacher, otherwise the student is in a mainstream instructional setting for other content areas. There is also a third group of ESL students, those who are participating in one of the district's ESL programs but who are paired with an English Language Arts (ELAR) teacher who is not ESL certified. Since 2019-2020, the district has identified any ESL students in this situation and designated them as Alternative ESL students (Alt-ESL). This report contains summaries of enrollment and academic performance for students in CB-ESL and PO-ESL, as well as those now categorized as Alt-ESL.

Highlights

- During the 2021–2022 school year, there were 7,579 students receiving ESL instruction using the CB-ESL model, 23,018 receiving instruction using the PO-ESL model, and 2,386 students in Alternative ESL.
- Students in ESL programs did not perform as well as district students overall on the State of Texas Assessments of Academic Readiness (STAAR) or STAAR End-of-Course (EOC) exams.
- On the STAAR for grades 3–8, students in CB-ESL performed better than those in PO-ESL in three
 of four subjects, while on the EOC exams, CB-ESL had higher passing rates in three of five subjects. Alt-ESL students had higher passing rates than other ESL students in STAAR reading, but
 had lower passing rates in most EOC subjects.
- Both CB-ESL and PO-ESL students showed increases in STAAR reading performance in 2022 compared to 2021 (+15 and +18 percentage points, respectively) and these were larger than the improvement shown by the district (+14 percentage points). All groups showed comparable increases in STAAR mathematics (range of +14 to +19 percentage points).
- Performance gaps for ESL students relative to the district were eliminated for ESL students who had been reclassified as non-EB. Both reclassified CB-ESL students and reclassified PO-ESL students performed better than the district average across all measures on the STAAR 3–8 and EOC exams.
- On the Texas English Language Proficiency Assessment System (TELPAS), CB-ESL had fewer students rated at the Advanced level or higher, and also had more students rated at the Beginning level, than did PO-ESL or Alt-ESL.

• Students in CB-ESL showed higher rates of progress in English proficiency between 2021 and 2022, compared to students in PO-ESL (45 percent showing gains compared to 37 percent for PO-ESL and 33 percent for Alt ESL).

Recommendations

- The higher performance by students participating in a Content-based ESL program shows the importance of instruction by certified teachers in all content areas. The district should continue appropriate efforts to ensure that teachers of ESL students are both ESL certified and trained in Sheltered Instruction (SI) methodology.
- The Schools Office Administrators and Multilingual Programs Department should continue to work with school leadership to ensure that campuses are appropriately staffed with ESL certified teachers based on district guidelines. Campuses should be guided in data analysis, EB linguistic and academic needs, and goal setting to enhance language services and improve EB academic achievement.
- 3. Collaboration between the Curriculum & Development and the Multilingual Programs departments should lead to the development of curricula that can be differentiated for EBs at various stages of English proficiency. This is especially important at the secondary level where EBs continue to struggle to meet standard on STAAR English I and II.
- 4. The implementation of the sheltered instruction strategies should continue across the entire district for all students learning in their second language. To support this effort, the Curriculum & Instruction Department should continue to provide teachers with access to Literacy Routine training while the Multilingual Programs Department continues to provide supplemental professional development aligned to the content-based language instruction.
- 5. The identification of Sheltered Instruction (SI) Coaches on campuses where teachers of EBs are not ESL certified is key to ensuring that they have the support needed to appropriately teach EBs. The Multilingual Programs Department should continue to support and build capacity in all SI Coaches throughout the year. This will ensure that the SI Coaches have the expertise to provide campus administrators and teachers with PD related to EB linguistic and academic needs, provide feedback for teachers of EBs, as well as develop, implement, and monitor an EB Instructional Plan.

Introduction

The Houston Independent School District (HISD) offers two English as a second language (ESL) programs for students whose native language is not English and who need to develop and enhance their English language skills (emergent bilinguals or EBs). The Content-Based ESL model (CB-ESL) consists of an intensive program of English instruction in all subject areas with instruction delivered through the ESL methodology, commensurate with the student's level of English proficiency. The district also offers a Pullout ESL model (PO-ESL), where students are served with an ESL language program for part of each day while remaining in a mainstream instructional arrangement in the other content areas. In middle and high school, PO-ESL means that students are receiving the minimal support of one or more ESL/English Language Arts (ELA) courses (see **Appendix A**, p. 11 for details). The main difference between Content-Based and Pullout ESL is that for the former, all content area instruction comes from an ESL certified teacher (as specified under Texas Education Code §29.061(c)). Whereas, for the latter, Reading/English language arts instruction must come from an ESL certified teacher, otherwise the student is in a mainstream instructional setting for other content areas.

In some cases, students in one of the district's ESL programs may be paired with an English Language Arts (ELAR) teacher who is not ESL certified. When that is the case, the district is required to request an ESL waiver from TEA. As of 2019–2020, the district is required to identify any ESL students in this situation and code them as Alternative ESL (Alt-ESL). This report also includes a separate accounting of these students as well as those in the two previously described programs. Note that these students also existed in previous years, but they would simply have been considered to be CB or PO-ESL regardless of the fact that an ESL exception had been requested. Alt-ESL does not represent a special program; students so identified are receiving instruction based on one of the existing ESL programs.

The purpose of this report is to provide program staff with a detailed examination of EBs enrolled in the district's ESL programs. The report includes data concerning the number of students enrolled in ESL, as well as information on their academic progress in English (STAAR and STAAR-EOC), and level of English-language proficiency (TELPAS).



Figure 1. EB Enrollment by ESL Program Type, 2012–2013 to 2021–2022

Methods

Participants

EBs in the Content-Based, Pullout, and Alternative ESL program were identified using 2021–2022 PowerSchool Student Management System (SMS), IBM Cognos, and Public Education Information Management System (PEIMS) databases. Enrollment figures for the programs are shown in **Figure 1**. The majority of ESL students are served under the PO-ESL program (23,018), with fewer students served under the CB-ESL program (7,579). Only 2,386 students were enrolled in Alt-ESL. Total district enrollment declined in 2021–2022, but ESL enrollment actually increased.

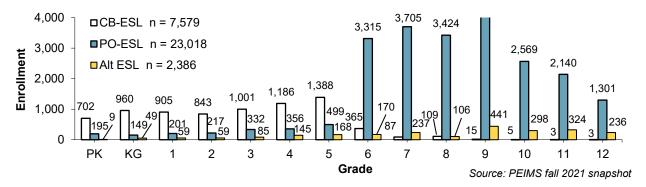


Figure 2. ESL Student Enrollment by ESL Program and Grade Level, 2021–2022

Figure 2 shows ESL enrollment by program and grade level. As can be seen, CB-ESL is more common in the elementary grades, whereas PO-ESL is more common at the secondary level.

Table 1 provides a breakdown of the six most common home languages of students enrolled in ESL, for the period 2014–2015 to 2021–2022. This includes a separate count for students at the elementary and secondary level. Note that Spanish is the most common language for ESL students, even at the elementary level. The number of elementary-level Spanish-speakers in ESL has increased by 176 percent since 2013–2014, with a 99 percent increase at the secondary level. Arabic is the second most common language for ESL students at both grade levels. Another point to note is that whereas Mandarin and Teluguare among the most common language for elementary ESL students, neither rank among the top six languages at the secondary level. The opposite is true for Swahili and French.

Data Collection & Analysis

EB performance on three assessments is included in this report; the State of Texas Assessments of Academic Readiness (STAAR) for grade 3–8, the STAAR End-of-Course (EOC) for students taking high school courses, and the Texas English Language Proficiency Assessment System (TELPAS). All ESL students in HISD are assessed using the English versions of the STAAR assessments, so no Spanish STAAR results are included in this report. All ESL students in grades K through 12 with valid STAAR, STAAR-EOC, or TELPAS test results from 2021–2022 were included in the analyses for this report.

Table 1. ESL Student Enrollment by Home Language and Grade Level, 2014–2015 to 2021–2022

The Six Most Common Home Languages Used

Grade	Home	School Year											
Level	Language	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22				
	Spanish	2,240	3,125	4,808	6,569	7,550	7,874	6,435	6,200				
	Arabic	643	684	710	706	656	625	519	434				
	Pashto	15	44	95	144	194	207	182	253				
PK-5	Vietnamese	177	156	241	247	247	197	219	236				
	Mandarin	241	215	231	253	217	225	192	185				
	Telugu	96	102	131	149	166	178	178	163				
	Other	1,617	1,845	1,962	2,123	2,094	2,194	2,068	2,044				
	Spanish	11,000	11,446	13,759	14,741	15,987	19,269	19,235	21,901				
	Arabic	248	294	321	317	322	305	225	250				
	Swahili	120	140	199	209	215	230	176	160				
6-12	Vietnamese	86	87	94	95	99	107	115	123				
	Pashto	0	11	25	39	62	82	83	123				
	French	49	57	72	60	48	52	47	61				
	Other	833	825	768	712	767	829	785	771				

Source: PEIMS fall snapshots

□CB-ESL N=4,085 ■PO-ESL N=11,847 □ Alt-ESL N=901 ■HISD N=75,864 100 **Met Standard** 73 80 64 61 63 56 57 58 50 60 40 20 % Reading Mathematics **Subject** Source: Cognos STAAR 8/8/22, PowerSchool

Figure 3. ESL Student STAAR Percent Met Approaches Grade Level Standard by ESL Program and Subject, 2022

STAAR results are reported for the reading, mathematics, writing, science, and social studies tests (first administration only). For each test, the percentage of students who passed (met Approaches Grade Level standard or higher) is shown. For STAAR EOC, the percent of students who met standard (Approaches Grade Level at Student Standard) are reported for English I and II, Algebra I, Biology, and U.S. History. For both STAAR and EOC, only results from the regular versions are included (i.e., no data from Alternate 2 assessments are reported). Note that the "regular" version of both the STAAR and EOC assessments is now administered to students who previously would have taken either an accommodated or linguistically-accommodated version of these exams (see Appendix B, p. 12 for more explanation).

TELPAS results are reported and analyzed for two indicators. The first reflects attainment, i.e., the overall level of English language proficiency exhibited by EBs. For this indicator, the percent of students at each proficiency level is presented. The second TELPAS indicator reflects progress, i.e., whether students gained one or more levels of English language proficiency from one year to the next. For this second indicator, the percent gaining at least one proficiency level in the previous year is reported.

Results

STAAR

- Figure 3 (above) shows the percent of students who met the passing standard (Approaches Grade Level) for the reading and mathematics sections of the STAAR in 2022. Further details, including performance by grade level and results for 2021 can be seen in Appendix C (p. 13).
- CB-ESL students performed better than those in PO-ESL in reading and mathematics. However, they were lower than students in Alt-ESL in reading and only slightly better in mathematics.

□CB 2019 100 □ CB 2021 % Appr Grade Level 73 80 ☑ CB 2022 63 ⁶⁷ 64 61 63 ■PO 2019 58 58 56 60 50 ■ PO 2021 PO 2022 40 □ Alt 2021 20 □ Alt 2022 ■HISD 2019 ■HISD 2021 Math Reading ■HISD 2022 Subject by Year Source: STAAR, Chancery, PowerSchool **HISD Research and Accountability**

Figure 4. ESL Student STAAR Percent Met Approaches Grade Level Standard by ESL Program and Subject, 2019, 2021, & 2022

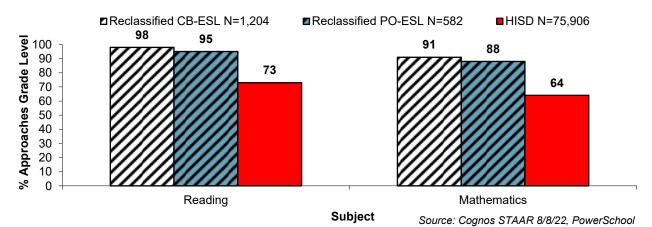


Figure 5. Reclassified ESL Student STAAR Percent Met Approaches Grade Level Standard by ESL Program and Subject, 2022

- All groups of ESL students were lower than the district in reading (gaps of 10 to 17 percentage points) as well as in mathematics (gaps of 7 to 14 percentage points).
- Figure 4 (see p. 5) shows STAAR results for ESL students for 2019 to 2022. All groups improved from 2021 in both subjects. In reading, scores in 2022 exceeded pre-COVID performance, but this was not the case for mathematics where they remained lower.
- While all three groups of ESL students remained lower than the district in reading, the pre/post-COVID improvement in passing rates were greater for CB-ESL and PO-ESL than for the district overall (+11 and +15 percentage points compared to +6 points for the district).
- STAAR results for reclassified ESL students (Figure 5 above) show that students who had been CB
 -ESL exceeded the district in reading and mathematics in 2022, as did those who had been POESL. Reclassified CB-ESL students also had higher passing rates than students from PO-ESL.
- **Figure 6** (below) shows STAAR results for reclassified ESL students over the period 2019 to 2022. Both groups have been consistently higher than HISD overall.

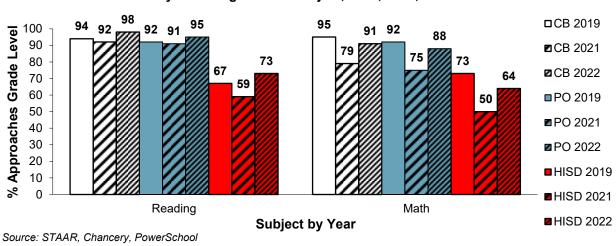


Figure 6. Reclassified ESL Student STAAR Percent Met Approaches Grade Level Standard by ESL Program and Subject, 2019, 2021, & 2022

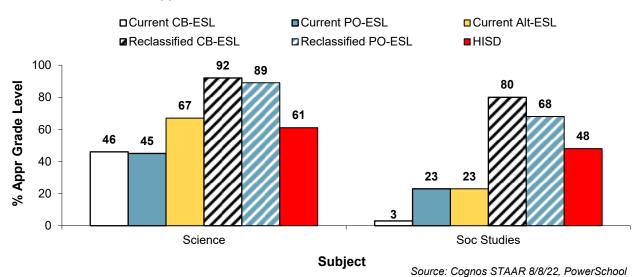


Figure 7. STAAR Writing, Science, and Social Studies: Change in Percent of Students Meeting Approaches Grade Level Standard from 2021 to 2022

 STAAR passing rates in reading improved in 2022 to the point where they were better than pre-COVID levels. Mathematics passing rates also improved in 2022, but they remained lower than they had been pre-COVID.

- **Figure 7** (above) shows STAAR results from the three other STAAR subjects (writing, science, and social studies). Specifically, this chart shows the percentage of students who met the Approaches Grade Level standard in 2022 (see **Appendix D** for further details, p. 14).
- The results were generally consistent with those seen for STAAR reading and mathematics. Current ESL students had lower passing rates than the district in science and social studies, with reclassified ESL students having higher passing rates.
- The one exception to this pattern was for students currently in Alt-ESL, who had a higher passing rate than the district in science (gap of 6 percentage points). This compared to the lower performance of students in CB-ESL (gap of -15 points) and those in PO-ESL (gap of -16 points).

STAAR EOC

- Figure 8 (see p. 8) shows results for current ESL students on the STAAR EOC assessments (see also **Appendix E**, p. 15). Tests included Algebra I, Biology, English I and II, and U.S. History. For each test, the figure shows the percentage of students who met the Approaches Grade Level standard for 2021–2022 (green). Red indicates the percentage of students who failed to meet this standard (number tested in parentheses).
- All ESL groups (CB-ESL, PO-ESL, and Alt-ESL) had fewer students who met standard or better, and more who failed to meet standard, than did the district overall, with particularly low passing rates in English I or II (note that fewer than 10 CB-ESL students were tested).
- **Figure 9** (see p. 8) shows STAAR EOC performance for ESL students who had exited EB status. HISD overall results are included for comparison (see also Appendix E).

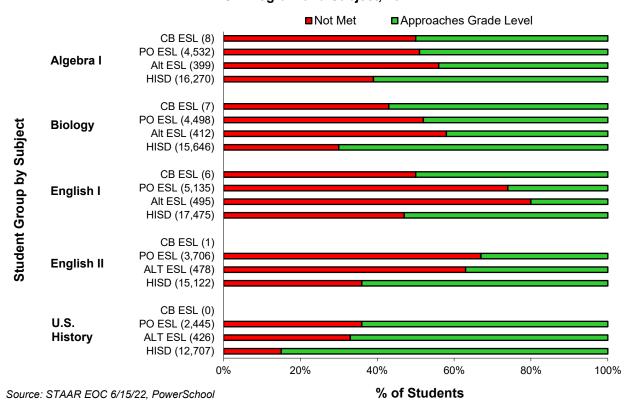


Figure 8. ESL Student STAAR EOC Percent Met Approaches Grade Level Standard by ESL Program and Subject, 2022

 Students who had previously been in either CB-ESL or PO-ESL had higher passing rates than did HISD overall, and this was true for all subjects. Furthermore, reclassified CB-ESL students had higher passing rates than did reclassified PO-ESL students (also true for all subjects).

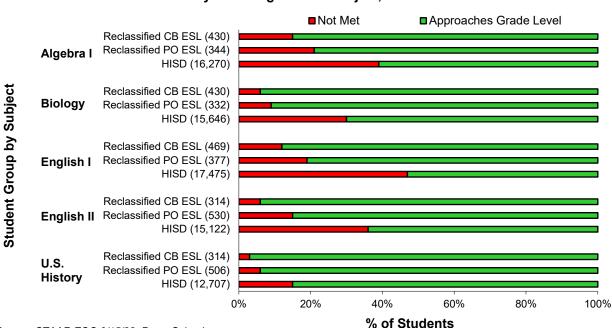


Figure 9. Reclassified ESL Student STAAR EOC Percent Met Approaches Grade Level Standard by ESL Program and Subject, 2022

Source: STAAR EOC 6/15/22, PowerSchool

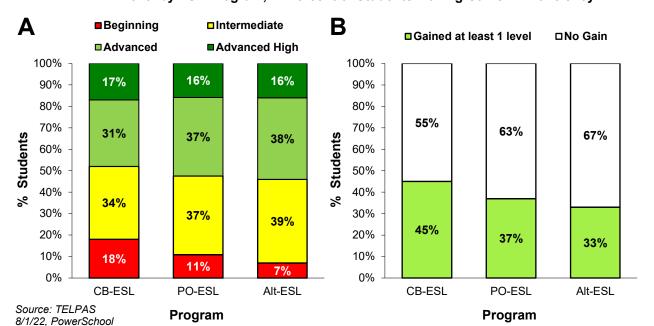


Figure 10. ESL Student TELPAS Performance 2022: A. Percent of Students at Each Proficiency Level by ESL Program, B. Percent of Students Making Gains in Proficiency

TELPAS

- This section summarizes TELPAS performance for students in ESL programs. Shown are the percentages of students scoring at each proficiency level on the TELPAS as well as the percentages of students who made gains in proficiency between 2021 and 2022.
- Overall, the CB-ESL program had fewer students at the Advanced level or better than the other two ESL groups (48% vs. 53% and 54%, respectively) and more at the Beginning or Intermediate levels in 2022 (see Figure 10a).
- The CB-ESL program had a higher percentage of students who made progress in 2022 (45%) than did PO-ESL (37%) or Alt ESL (33%; see Figure **10b**).
- Further details including grade level data can be seen in Appendices F and G (pp. 16-17).

Discussion

The district provides two different ESL programs for EBs: Content-Based ESL and Pullout ESL. Also offered is an Alternative ESL program in cases where the teacher is not ESL certified and an ESL waiver is required. Direct comparison of the two main programs is difficult, given that enrollment is largely a function of grade level (see Figure 2), and this is correlated with a number of factors (e.g., years a student has been EB). However, performance data from 2021–2022 showed that students in the CB-ESL program performed slightly better than those in the PO-ESL program across some assessments (STAAR reading, mathematics, and science, TELPAS yearly progress), while PO-ESL performed better than CB-ESL on other measures (STAAR EOC English I and U.S. History and TELPAS proficiency). Results for reclassified ESL students showed students from both programs did well relative to the district, indicating that ESL students were capable of closing the performance gap relative to the district, with reclassified CB-ESL students doing better than reclassified PO-ESL students on both the STAAR 3 –8 and EOC assessments.

Regarding growth in ESL student performance, it is difficult to interpret STAAR 3-8 or EOC results in terms of reductions in performance gaps. This is due to the fact that overall passing rates in all STAAR and most EOC subjects increased significantly for all groups in 2022 compared to 2021. These large improvements in performance were likely due to the disruption caused by the COVID-19 outbreak and the fact that many students did not attend classes in person during the 2020–2021 school year, leading to an unusually low STAAR participation rate in 2021. However, it is worth noting that performance improvements for ESL students in STAAR reading were larger than those shown by district students overall.

Students who were considered Alternative ESL did not differ from the two main ESL student groups in a consistent manner. On STAAR 3-8 reading and science, they had a higher passing rate than either CB-ESL or PO-ESL, but on the EOC assessment, they had lower passing rates in three subjects. TELPAS overall proficiency was comparable to that of the other two groups, while yearly progress was lower than for students in CB-ESL or PO-ESL. Additional data will need to be collected in the future to determine whether students in Alternative ESL show a clear pattern compared to those in the district's two ESL programs. This will be particularly important to track given that the number of students in Alt-ESL more than doubled in 2021–2022.

Performance on the STAAR EOC English I and II assessments remains a cause for concern, as passing rates for current ESL students remained low. Passing one of these tests is one of the criteria for being reclassified to non-EB status in grades 9 and 10. With passing rates this low, most EBs at these grade levels will not be able to be reclassified, even if other proficiency criteria are met. In addition, English I and II are required for students to graduate, and low passing rates in these subjects suggest that long-term outcomes for secondary EBs are questionable. Both the Multilingual Programs Department and the Curriculum & Development Department should work together to address these issues.

Endnotes

 The current accepted terminology is to refer to "emergent bilingual" students (EB) rather than English learners (EL). Previously used terms which referred to this student group also included English language learners (ELL) and limited English proficient (LEP). All these labels could be used interchangeably but EB is the currently preferred nomenclature.

Appendix A

Some Background on District ESL Programs

The Texas Education Code (§ 29.051) requires school districts to provide every language minority student with the opportunity to participate in a bilingual or other special language program. Texas Administrative Code (BB § 89.1205) further specifies that all elementary schools must offer a bilingual program to emergent bilinguals (EBs) whose home language is spoken by 20 or more students in any single grade level across the entire district. If an EB student's home language is spoken by fewer than 20 students in any single grade level across the district, elementary schools must provide an English as a Second Language (ESL) program, regardless of the students' grade levels, home language, or the number of such students.

As a results of these two requirements, the district has offered two different types of ESL programs for its EB students, both of which are state-approved. Mainly at the elementary level, Content Based ESL (CB-ESL) offers English language support to EB students who do not have access to a bilingual education program. In CB ESL, instruction within content areas is delivered using ESL methodologies. Instruction of students in CB-ESL is from a teacher who is certified in ESL as required under the Texas Education Code (TEC §29.061(c)). The CB-ESL model targets English language development through academic content instruction that is linguistically and culturally responsive in English language arts and reading, mathematics, science, and social studies.

The district also offers a Pullout ESL model (PO-ESL) where students are served with an ESL language program for part of each day. Since bilingual programs in the district are generally not offered at the secondary level, PO-ESL is the dominant ESL program in middle and high school. PO-ESL students receive the minimal support of one or more ESL/ELA courses. PO-ESL is also offered for some EB students at the elementary level (e.g., if a student's homeroom teacher is not ESL certified and the student needs to attend a separate class to get their required English language support). Thus for PO-ESL, reading/ English language arts instruction comes from an ESL certified teacher (as specified above), otherwise the student is in a mainstream instructional setting for other content areas.

As indicated, CB-ESL is mainly offered at the elementary level, and PO-ESL in secondary, but both models can be implemented at either school level, depending on the availability of teaching staff with the appropriate certifications.

Starting in 2019–2020 a third group of ESL students were required to be identified. Students are considered to be "Alternative ESL" in cases where they are receiving instruction under one of the programs currently offered, but the ELAR teacher lacks proper ESL certification. In these cases, the district is forced to request a waiver from TEA. While such students are now explicitly labelled and tracked, they have existed in the past whenever such waivers were needed. Previously, they were considered to be either CB or PO-ESL, but new state rules require that students in this situation be specifically identified. The term "alternative ESL" should be interpreted not as referring to any special program offered by the district, but merely as indicating that the ESL program the student is participating in (CB or PO-ESL) is being provided by a teacher who is not ESL certified. One objective of the present report is to document whether the lack of ESL certification has a measurable negative impact on EB students. One critical issue to consider is whether the uncertified teacher is trained in and utilizing sheltered instruction techniques, and whether such training can mitigate any problems associated with delivery of ESL services.

Appendix B

Explanation of Assessments Included in Report

The STAAR is a state-mandated, criterion-referenced assessment used to measure student achievement. STAAR measures academic achievement in reading and mathematics in grades 3–8; writing at grades 4 and 7; social studies in grades 8; and science at grades 5 and 8. The STAAR Level II Phase-in 1 Satisfactory standard (used for 2012 to 2015) was increased to the Level II Satisfactory progression standard in 2016, and was to increase each year until 2021–2022. However, by commissioner's rule, that planned annual increase was overruled, and for 2017 and subsequent years the standards in place for 2016 were retained (albeit relabeled as "Approaches Grade Level") in order to provide consistency for districts looking to assess growth in student achievement. However, it does remain true that different passing standards applied for the years 2012–2015 as compared to 2016 or later. Students taking the STAAR grades 3–8 assessments now have to answer more items correctly to "pass" the exams than in 2015 or earlier.

For high school students, STAAR includes end-of-course (EOC) exams in English language arts (English I, II), mathematics (Algebra I), science (Biology), and social studies (U.S. History). For EOC exams, the passing standard was also increased in 2016 to the Level II Satisfactory 2016 progression standard and was to increase each year until 2021–2022. This means that students taking an EOC for the first time in 2016 had to answer more items correctly to "pass" STAAR EOC exams than in 2015. As was the case with the STAAR 3–8, the planned annual increase in the EOC passing standards was dropped by commissioner's rule effective with the 2016–2017 school year. Thus, passing standards for 2017–2018 are the same as those used in 2015–2016, and will remain the same for the foreseeable future (relabeled as "Approaches Grade Level").

The 2015–2016 academic year also saw the introduction of a new "Student Standard" for EOC exams. This measure is what is reported here for the EOC results ("Approaches Grade Level at Student Standard"). Under the Student Standard, all students taking EOC exams are not necessarily held to the same passing standard. Instead, the passing standard applicable is determined by the standard that was in place when a student first took any EOC assessment. This standard is to be maintained throughout the student's school career. Thus, for students who first tested prior to 2015–2016, the Student Standard is the Level II: Satisfactory Phase-in 1 Standard for 2012–2015. For students who first tested in 2015–2016 or later, it is equivalent to the 2016 Progression Standard. For context, in 2017–2018 only 7.7 percent of EOC results were scored using the older standards. By 2018–2019, this number fell to 0.8 percent, and by 2020–2021 it was 0.01 percent (only 9 tests of 61,302 scored).

The TELPAS is an English language proficiency assessment which is administered to all EB students in kindergarten through twelfth grade, and which was developed by the Texas Education Agency (TEA) in response to federal testing requirements. Proficiency scores in the domains of listening, speaking, reading, and writing are used to calculate a composite score. Composite scores are in turn used to indicate where EB students are on a continuum of English language development. This continuum, based on the stages of language development for second language learners, is divided into four proficiency levels: Beginning, Intermediate, Advanced, and Advanced High. In grades K–1, all language domains are scored via holistic ratings of trained observers. In Grades 2–12, only writing is scored by holistic ratings, while listening, speaking, and reading are assessed via online technology.

Appendix C

English STAAR Performance of CB-ESL, PO-ESL and Alt-ESL Students, with HISD for Comparison: Number Tested and Percentage of Students Meeting Approaches Grade Level Standard by Grade Level and Subject

					ing		Mathematics					
		Enrol	lment	202		20:		20		202		
Program	Grado	2021	2022	#	%	#	%	#	%	#	%	
		N	N	Tested	Appr.	Tested	Appr.	Tested	Appr.	Tested	Appr.	
Content-	3	1,076	1,083	875	48	997	61	877	43	997	57	
Based	4	1,384	1,323	1,156	45	1,227	65	1,160	40	1,230	60	
ESL	5	1,513	1,483	1,199	52	1,342	68	1,194	52	1,355	66	
	6	245	292	173	28	266	52	171	39	267	54	
	7	85	120	68	9	102	23	67	6	101	21	
	8	68	154	57	5	151	5	57	7	150	7	
	Total	4,371	4,455	3,528	46	4,085	61	3,526	43	4,100	58	
Pullout	3	310	356	265	48	318	64	268	49	332	60	
ESL	4	420	353	357	44	342	68	359	39	346	62	
	5	506	463	418	51	433	70	412	49	435	74	
	6	3,681	3,556	2,937	33	3,477	45	2,926	37	3,476	51	
	7	3,317	3,800	2,435	37	3,730	60	2,427	25	3,667	43	
	8 T atal	3,176	3,628	2,330	40	3,547	58 50	2,150	24	3,257	50	
Alternative	Total	11,410	12,156	8,742	38 52	11,847	56	8,542	31 53	11,513	50	
ESL	3 4	91 54	80 117	83 48	52 44	77 109	64 53	83 48	29	77 111	57 54	
ESL	4 5	99	203	82	44 48	109	53 83	48 84	29 50	196	5 4 85	
	5 6	78	203	62	40 18	193	63 50	62	29	200	65 54	
	7	225	234	138	30	232	50 57	149	29 18	228	3 4	
	8	196	94	128	31	92	72	115	20	80	61	
	Total	743	930	538	36	901	63	541	31	892	57	
Reclassified		96	69	84	94	66	95	84	89	66	94	
Content-	4	177	84	147	97	83	99	147	86	83	99	
Based	5	249	168	209	96	163	99	209	89	163	99	
ESL	6	294	208	214	86	202	98	211	85	201	92	
202	7	495	266	308	92	258	98	262	71	232	87	
	8	518	438	292	93	432	98	157	57	278	87	
	Total	1,829	1,233	1,254	92	1,204	98	1,070	79	1,023	91	
Reclassified		26	16	22	91	16	100	22	86	16	100	
Pullout	4	48	20	39	100	20	95	39	100	20	95	
ESL	5	102	39	98	94	39	100	98	93	39	100	
	6	114	99	97	94	99	92	97	90	99	94	
	7	315	112	236	88	112	98	220	64	103	87	
	8	332	296	225	90	296	95	127	59	186	81	
	Total	937	582	717	91	582	95	603	75	463	88	
HISD	3	15,551	15,024	9,166	59	11,216	73	9,447	51	11,431	66	
	4	15,715	15,158	10,364	56	12,813	72	10,364	56	12,913	65	
	5	15,955	15,352	11,095	65	14,011	76	10,983	59	14,027	72	
	6	13,392	12,694	8,813	52	12,189	62	8,785	52	12,176	63	
	7	13,488	13,190	8,258	60	12,692	75	7,760	41	12,142	54	
	8	14,108	13,424	7,953	62	12,943	77	6,193	34	10,702	61	
	Total	88,209	84,842	55,649	59	75,864	73	53,532	50	73,391	64	

Source: STAAR student data files, Chancery, PowerSchool

Appendix D

English STAAR Performance of ESL Students in other STAAR Subjects: Number Tested and Percent Meeting Approaches Grade Level Standard by Subject and Year (2021 and 2022)

•	Current CB-ESL		Current PO-ESL		Current Alt-ESL		Reclassified CB-ESL		Reclassified PO-ESL		HISD	
Subject & Year	# Tested	% Appr.	# Tested	% Appr.	# Tested	% Appr.	# Tested	% Appr.	# Tested	% Appr.	# Tested	% Appr.
En Writing 2021	2,446	34	4,264	27	783	87	757	84	279	77	18,861	47
En Writing 2022	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	-	-
Change		-		-		-		-		-		-
En Science 2021	1,246	32	2,702	28	190	25	491	79	325	79	18,815	49
En Science 2022	1,502	46	3,960	45	287	67	585	92	324	89	26,911	61
Change		+14		+17		+42		+13		+10		+12
En Soc Studies 2021	56	0	2,292	13	97	13	285	67	224	58	7,732	37
En Soc Studies 2022	151	3	3,540	23	93	23	432	80	296	68	12,952	48
Change		+3		+10		+10		+13		+10		+11

Source: STAAR student data files, Chancery, PowerSchool

Appendix E

STAAR End-of-Course Performance of CB-ESL, PO-ESL, and Alt-ESL Students: Number Tested, And Number and Percentage Who Met the Approaches Grade Level Standard or Meets Grade Level Standard (Spring 2022 Data Only, **All Students Tested Including Retesters)**

		Fail #				aches Level	Meets Grade Level		
	Student Group	Tested	N	% Stu	N	% Stu	N	% Stu	
	CB-ESL	8	4	50	4	50	3	38	
	PO-ESL	4,532	2,289	51	2,243	49	987	22	
Algebra I	Alt-ESL	399	223	56	176	44	57	14	
Algebia i	Reclassified CB-ESL	430	64	15	366	85	286	67	
	Reclassified PO-ESL	344	72	21	272	79	192	56	
	HISD	16,270	6,411	39	9,859	61	5,431	33	
	CB-ESL	7	3	43	4	57	2	29	
	PO-ESL	4,498	2,317	52	2,181	48	866	19	
Dialamı	Alt-ESL	412	237	58	175	42	60	15	
Biology	Reclassified CB-ESL	430	26	6	404	94	336	78	
	Reclassified PO-ESL	332	30	9	302	91	223	67	
	HISD	15,646	4,620	30	11,026	70	6,666	43	
	CB-ESL	6	3	50	3	50	1	17	
	PO-ESL	5,135	3,782	74	1,353	26	775	15	
English I	Alt-ESL	495	397	80	98	20	47	9	
English I	Reclassified CB-ESL	469	56	12	413	88	355	76	
	Reclassified PO-ESL	377	71	19	306	81	249	66	
	HISD	17,475	8,176	47	9,299	53	7,037	40	
	CB-ESL	1	*	*	*	*	*	*	
	PO-ESL	3,706	2,480	67	1,226	33	677	18	
English II	Alt-ESL	478	301	63	177	37	82	17	
English II	Reclassified CB-ESL	314	20	6	294	94	268	85	
	Reclassified PO-ESL	530	80	15	450	85	384	72	
	HISD	15,122	5,413	36	9,709	64	7,610	50	
	CB-ESL	0	-	-	-	-	-	-	
	PO-ESL	2,445	888	36	1,557	64	767	31	
U.S.	Alt-ESL	426	141	33	285	67	161	38	
History	Reclassified CB-ESL	314	9	3	305	97	282	90	
	Reclassified PO-ESL	506	30	6	476	94	384	76	
	HISD	12,707	1,938	15	10,769	85	8,199	65	

Source: STAAR EOC 6/15/22, PowerSchool Note: HISD percentages may differ from district EOC report due to rounding error.

Appendix F

TELPAS Performance for CB-ESL, PO-ESL, and Alt-ESL Students: Number Tested and Number and Percentage of Students at Each Proficiency Level by Grade Level (Data from 2022, with 2021 Results Shown in Shaded Column)

Program	Grade Level	Tested	Begin	ning	Interme	diate	Advar	nced	Advar Hig		AH 2021	Composite Score		
			N	%	N	%	N	%	N	%	%			
Content	K	996	366	37	320	32	220	22	90	9	9	2.0		
Based	1	923	179	19	312	34	243	26	189	20	21	2.4		
ESL	2	872	141	16	369	42	278	32	84	10	9	2.4		
	3	983	102	10	372	38	340	35	169	17	14	2.6		
	4	1,238	152	12	414	33	452	37	220	18	17	2.6		
	5	1,370	145	11	389	28	504	37	332	24	21	2.7		
	6	261	41	16	63	24	99	38	58	22	14	2.7		
	7	99	41	41	37	37	7	7	14	14	6	1.9		
	8	151	73	48	70	46	8	5	0	0	2	1.5		
	9	4	0	0	1	25	1	25	2	50	25	3.0		
	10	1	0	0	1	100	0	0	0	0	0	2.0		
	11	0	0	-	0	-	0	-	0	-	0	-		
	12	0	0	-	0	-	0	-	0	-	0	-		
	Total	6,898	1,240	18	2,348	34	2,152	31	1,158	17	15	2.4		
Program	Grade Level	Tested	Begin	ning	Interme	diate	Advar	iced	Advar		AH 2021	Composite		
-	Levei		N	%	N	%	N	%	Hig N	%	%	Score		
Pullout	K	156	135	87	13	8	4	3	4	3	0	1.2		
ESL	1	193	77	40	67	35	30	16	19	10	7	1.9		
LOL	2	183	15	8	85	46	72	39	11	6	5	2.4		
	3	312	27	9	117	38	122	39	46	15	15	2.7		
	4	321	20	6	118	37	124	39	59	18	11	2.7		
	5	400	19	5	125	31	166	42	90	23	16	2.8		
	6	3,285	235	7	1,227	37	1,330	40	493	15	12	2.6		
	7	3,515	226	6	1,115	32	1,425	41	749	21	10	2.8		
	8	3,363	271	8	1,1151	34	1,360	40	581	17	12	2.7		
	9	3,572	601	17	1,440	40	1,092	31	439	12	12	2.4		
	10	1,983	227	11	779	39	650	33	327	16	11	2.5		
	11	1,673	212	13	646	39	558	33	257	15	12	2.6		
	12	1,013	47	5	413	41	402	40	151	15	15	2.7		
	Total	19,969	2,112	11	7,296	37	7,335	37	3,226	16	12	2.6		
_	Grade								Advar	nced	AH	Composite		
Program	Level	Tested	Begin	nıng	Interme	diate	Advar	Advanced		dvanced High			2021	Score
			N	%	N	%	N	%	N	%	%			
Alternative	K	46	15	33	18	39	12	26	1	2	0	1.9		
ESL	1	79	17	22	35	44	21	27	6	8	13	2.2		
	2	52	6	12	24	46	19	37	3	6	2	2.4		
	3	73	4	5	33	45	26	36	10	14	16	2.6		
	4	112	11	10	41	37	47	42	13	12	13	2.5		
	5	195	4	2	47	24	87	45	57	29	19	3.0		
	6	199	10	5	77	39	87	44	25	13	7	2.7		
	7	231	13	6	82	35	94	41	42	18	8	2.7		
	8	88	2	2	40	45	34	39	12	14	9	2.7		
	9	296	22	7	149	50	95	32	30	10	13	2.6		
Carren	10	247	12	5	87	35	104	42	44	18	11	2.8		
Source: TELPAS	11	284	8	3	113	40	111	39	52	18	19	2.8		
	12	203	13	6	81	40	71	35	38	19	16	2.7		
8/1/22,	Total	2,105	137						333		12	2.7		

Appendix G

TELPAS Performance for CB-ESL, PO-ESL, and Alt-ESL Students: Number Tested and Number and Percentage of Students Gaining 1, 2, 3, or 1 or More Proficiency Levels by Grade Level (Data from 2022, with 2021 Results in Shaded Column)

_	Grade			iency	Gain Profic	iency	Profic	ed 3 ciency	Gained a	% Gained*			
Program	Level	Size	Lev N		Lev			rels	Lev		2021		
Contont	1	N 756	354	<u>%</u> 47	N 87	<u>%</u>	N 24	<u>%</u> 4	N 470	<u>%</u>	54		
Content Based	1 2	708	226		87 27	12	31	0	472 253	62 36	31		
ESL	3	746	313	32 42	24	4 3	0	0	337	45	37		
ESL	4		296	32	6	ა 1	0	0	302		27		
		915			27					33			
	5	996	453	45		3	0	0	480	48	37		
	6	169	64	38	2	1	0	0	66	39	28		
	7	17	10	59 50	0	0	0	0	10	59	0		
	8	6	3	50	0	0	0	0	3	50	50		
	9	3	1	33	0	0	0	0	1	33	0		
	10	0	0	-	0	-	0	-	0	-	-		
	11	0	0	-	0	-	0	-	0	-	-		
	12	0	0	-	0	-	0	-	0	-	-		
	Total	4,316	1,720	40	173	4	31	1	1,924	45	38		
Program	Grade Level	Cohort Size	Gaine Profic Lev	iency	Gain Profic Lev	iency	Gained 3 Proficiency Levels		Proficiency		Gained a 1 Profic Lev	ciency	% Gained 2021
Program	Level	N	N	%	N	613 %	N	%	N	%	2021		
Pullout	1	154	65	42	21	14	5	3	91	59	83		
ESL	2	162	78	48	9	6	1	1	88	54	47		
LOL	3	260	99	38	12	5	Ö	0	111	43	37		
	4	273	91	33	8	3	0	0	99	36	42		
	5	329	143	43	8	2	0	0	151	46	35		
	6	2,493	752	30	26	1	0	0	778	31	21		
	7	2,332	1,014	43	59	3	0	0	1,073	46	22		
	8	2,103	791	38	46	2	0	0	837	40	23		
	9	2,171	586	27	30	1	1	<1	617	28	21		
	10	1,335	474	36	27	2	0	0	501	38	26		
	11	1,092	382	35	26	2	0	0	408	37	28		
	12	724	232	32	9	1	0	0	241	33	23		
	Total	13,428	4,707	35	281	2	7	<1	4,995	37	26		
	Total	10,420									%		
Program	Grade Level	Cohort Size	Gain Profic Lev	iency	Gain Profic Lev	iency	Profic	ned 3 ciency /els	Gained a 1 Profic Lev	ciency	Gained 2021		
		N	N	%	N	%	N	%	N	%			
Alt	1	67	22	33	11	16	1	1	34	51	42		
ESL	2	48	10	21	1	2	1	2	12	25	26		
	3	52	19	37	1	2	0	0	20	38	41		
	4	86	21	24	2	2	0	0	23	27	15		
	5	165	70	42	8	5	0	0	78	47	28		
	6	167	31	19	2	1	0	0	33	20	25		
	7	156	62	40	0	0	0	0	62	40	21		
	8	72	15	21	0	0	0	0	15	21	21		
	9	185	50	27	2	1	1	1	53	29	9		
	10	192	59	31	4	2	0	0	63	33	100		
Source:	11	226	70	31	2	1	0	0	72	32	39		
TELPAS 8/1/22,	12	161	52	32	3	2	0	0	55	34	0		
PowerSchool	Total	1,577	481	31	36	2	3	<1	520	33	26		